



Aduana Nacional

GERENCIA NACIONAL JURÍDICA

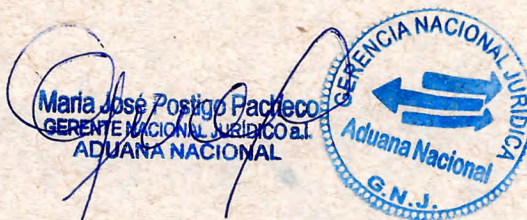
CIRCULAR No. 191/2019

La Paz, 30 de agosto de 2019

REF.: NOTA OF.CITE.SENASAG/DN/N° 786/2019 DE 26/08/2019, EMITIDA POR EL DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO SENASAG – MDRyT, SOBRE CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTACIÓN A CHINA.

Para su conocimiento y difusión, se remite la nota OF.CITE.SENASAG/DN/N° 786/2019 de 26/08/2019, emitida por el Director General Ejecutivo SENASAG – MDRyT, sobre certificado sanitario para exportación a China.

MJPP/fch
cc. archivo





Santísima Trinidad, 26 de agosto de 2019
OF. CITE.SENASAG/DN/ N° 786/2019

Señor:
Lic. Marlene Ardaya Vásquez
PRESIDENTE EJECUTIVA DE ADUANA NACIONAL
ADUANA NACIONAL DE BOLIVIA
La Paz. -



Ref.: CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTACIÓN A CHINA

De mi mayor consideración:

A través de la presente informamos a su autoridad, que en el marco del protocolo entre el Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras del Estado Plurinacional de Bolivia y la Administración General de Aduanas de la República Popular de China GACC (sigla en inglés), se establecen los requisitos de inspección, cuarentena y sanidad veterinaria para exportar carne bovina desde Bolivia a China, bajo este protocolo, se **aprobó** con la GACC el modelo de **CERTIFICADO SANITARIO VETERINARIO DE CARNE BOVINA DESHUESADA** para exportar DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA A LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA, en este sentido se adjunta el modelo de certificado para su conocimiento.

Sin otro particular saludo a usted con las consideraciones más distinguidas.

Atentamente,

Dr. Javier E. Suarez Hurtado
DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO
SENASAG - MDRyT



cc./arch

MDRyT - SENASAG



CERTIFICADO SANITARIO VETERINARIO DE EXPORTACION DE CARNE BOVINA DESHUESADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA A LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF FROZEN DEBONED BEEF FROM THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

多民族玻利维亚国向中华人民共和国出口冷冻去骨牛肉兽医卫生证书

1. INFORMACIÓN BÁSICA / BASIC INFORMATION / 基本信息					
Número de Certificado/Certificate Number /证书编号			Áreas Administrativas/Administrative areas/所属行政区域		
País Exportador / Exporting Country / 出口国 ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA 多民族玻利维亚国		Autoridad Competente / Competent Authority / 主管部门 SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA E INOCUIDAD ALIMENTARIA / NATIONAL SERVICE OF AGRICULTURAL HEALTH AND FOOD SAFETY / 国家农牧卫生和食品安全局		Organismo emisor / Issuing agency / 证书出具机构	
2. INFORMACION DEL ESTABLECIMIENTO / PLANT INFORMATION / 工厂信息					
1. Nombre, dirección y número de registro oficial del matadero / Name, address and approval number of the approved slaughterhouse / 屠宰场名称、地址、注册号:					
2. Nombre, dirección y número de registro oficial de planta de desposte / Name, address and approval number of the approved cutting plant / 分割企业名称、地址、注册号:					
3. Nombre, dirección y número de registro oficial del frigorífico / Name, address and approval number of the approved cold storage / 储存冷库名称、地址、注册号:					
3. IDENTIFICACION DE PRODUCTO / PRODUCT IDENTIFICATION / 产品信息					
Tipo de carne / Meat of: /肉类 BOVINA / BOVINE / 牛 Especie Animal / Animal species / 动物种类		País de origen de los animales / Country of origin of the derived animal /来源动物国家 ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA 多民族玻利维亚国		Tipo de embalaje / Packaging of the product/ 包装方式	
N°	Número de bultos / Number of packages / 包装数量	Detalle de la mercadería / Name of the product / 产品名称	Fecha de faena / Date of slaughter / 屠宰日期	N° Lote / Batch number/ 生产批次号	Peso neto (kg) / Net weight (kg) / 净重 (千克)
1	-	-	-	-	-
2	-	-	-	-	-
3	-	-	-	-	-
4	-	-	-	-	-
5	-	-	-	-	-
6	-	-	-	-	-
7	-	-	-	-	-
8	-	-	-	-	-
9	-	-	-	-	-
10	-	-	-	-	-

Marca / Mark / 唛头	Fecha de elaboración / Production date / 生产日期	Fecha de vencimiento/ Shelf life/ 保质期
Temperatura de almacenamiento / Storage temperature / 储存温度	Temperatura de transporte / transportation temperature / 运输温度	

4. INFORMACION DE TRANSPORTE/ INFORMATION OF TRANSPORTATION / 运输信息

Fecha de despacho / Date of dispatch / 发货日期	Lugar de despacho / Place of departure / 启运港	País de tránsito / Transit countries / 途经国家	País y lugar de destino / Country and port of destination/ 目的国及到达港
---	--	---	--

Medio de transporte / Means of transport / vehicle/flight/train/ship number /运输方式及运输工具班次信息			
Camión/ Truck/卡车 <input type="checkbox"/>	Avión / Plane / 飞机 <input type="checkbox"/>	Tren/Train/火车 <input type="checkbox"/>	Buque / Ship / 船 <input type="checkbox"/>

Número del contenedor / Container number / 集装箱编号	Número de precinto / Seal number / 铅封号
--	--

Nombre y dirección del consignatario / Name and address of consignor / 发货人名称和地址:

Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee / 收货人名称和地址:

5. CERTIFICACIÓN SANITARIA / SANITARY CERTIFICATE / 卫生证明

El veterinario oficial abajo firmante certifica que:
The undersigned official veterinarian certifies that:
签证官方兽医声明:

Esto es para certificar que el procesamiento de los productos cumple con las leyes y regulaciones y las normas alimentarias nacionales pertinentes a los productos animales prescritos por Bolivia y China; así como los protocolos pertinentes a la carne firmados por la Administración General de Aduanas de la República Popular de China y el Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras del Estado Plurinacional de Bolivia. Los productos son sanitarios, seguros y aptos para el consumo humano.

This is to certify that the processing of the products is in compliance with the laws and regulations and national food standards relevant to animal products prescribed by Bolivia and China, as well as the protocols relevant to meat signed by the General Administration of Customs of the People's Republic of China and the Ministry of Rural Development and Land of the Plurinational State of Bolivia. The products are sanitary, safe and fit for human consumptions.

证明该产品生产过程符合中国和玻利维亚有关畜禽和公共卫生的法律法规及食品安全国家标准,符合中华人民共和国海关总署和多民族玻利维亚国农村发展和土地部签署的玻利维亚相关肉类产品输华议定书要求,该批产品安全卫生,适合人类食用。

6. OTRA INFORMACION/ OTHER INFORMATION/其他信息

Lugar de expedición / Place of issue / 签证地点:
Fecha de expedición / Date of issue / 签发日期:




Nombre del funcionario autorizado/
Name of official veterinarian/
官方兽医姓名:

Sello oficial / Official stamp / 官方印章:

Firma del oficial veterinario / Signature of official veterinarian / 官方兽医签字:

País Exportador / Exporting Country / 出口国: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA 多民族玻利维亚国	Autoridad Competente / Competent Authority / 证书出具主管部门: SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA E INOCUIDAD ALIMENTARIA / NATIONAL SERVICE OF AGRICULTURAL HEALTH AND FOOD SAFETY/ 国家农牧卫生和食品安全局
---	---

ANEXO / ANNEX / 附件

Lugar de expedición / Place of issue / 签证地点: Fecha de expedición / Date of issue / 签发日期:	
Nombre del funcionario autorizado/ Name of official veterinarian / 官方兽医姓名: Sello oficial / Official stamp / 官方印章: Firma del oficial veterinario / Signature of official veterinarian / 官方兽医签字:	